

Книга китайской поэзии опубликована на белорусском языке

06.03.2013

Впервые книга китайской поэзии "Под крыльями Дракона. Сто поэтов Китая" опубликована на белорусском языке. Составитель и переводчик сборника - лауреат Государственной премии Республики Беларусь поэт Михаил Метлицкий. Презентация книги состоялась в Национальной библиотеке Беларуси, сообщает корреспондент БЕЛТА.

Впервые в истории белорусской литературы, белорусской переводческой школы вышла книга, представляющая в таком большом объеме китайскую поэзию не только разных столетий, но нескольких тысячелетий. В книге переводов "Под крыльями Дракона. Сто поэтов Китая" представлены произведения ста выдающихся поэтов, начиная с далекой древности - IV века до нашей эры - и заканчивая произведениями поэтов XX века.

Чрезвычайный и Полномочный Посол Китая в Беларуси Гун Цзяньвэй на презентации обратился к организаторам и партнерам проекта со словами благодарности за вклад в содействие развитию китаеведения в Беларуси. "Как видно, в книгу было вложено немало усилий и труда - как умственного, так и физического. Самое главное для нас в работе посольства не только то, что мы занимаемся политической работой, экономической ситуацией, составлением плана развития отношений Китая и Беларуси. Самое главное, конечно, это укрепление культурных отношений и гуманитарных связей", - подчеркнул Гун Цзяньвэй. Он заявил о готовности оказывать поддержку проектам по укреплению культурных взаимосвязей белорусского и китайского народов.

Поэт, переводчик и составитель книги Михаил Метлицкий поделился своими размышлениями и историей возникновения идеи о публикации переводов китайской поэзии. "Мне в детстве хотелось перешагнуть Великую китайскую стену и увидеть, чем живет китайский народ, что он дал человечеству в культурном измерении. Я от лица всего поколения белорусов очень сожалею, что поздно переступил эту стену и окунулся в океан китайской поэзии", - рассказал он. На китайской земле жили высокоинтеллектуальные люди, которые стремились к свету, к познанию, которые творили поэзию как великую общественную мораль, они хотели, чтобы душа пела в слове и чтобы слово говорило с вечностью. "И мне бы хотелось, чтобы в Беларуси слышали Китай в этой диалектике его поэтического духа", - сказал Михаил Метлицкий.

На презентации выступили творческие коллективы Республиканского института китаеведения имени Конфуция БГУ.

Организаторы мероприятия: Министерство информации Беларуси, Издательский дом "Звезда", Национальная библиотека Беларуси и Республиканский институт китаеведения имени Конфуция БГУ.